



**DEMANDE DE SOUMISSIONS**  
**OFFRE À COMMANDES, ANNÉE FINANCIÈRE 2021-2022**  
**ACQUISITION DE SERVICES SPÉCIALISÉS DE RÉVISION,**  
**D'ÉDITION ET DE TRADUCTION DE TEXTES**  
**LE 14 SEPTEMBRE 2021**

**ACUFC**

L'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC) regroupe 22 collèges et universités de la francophonie canadienne. Notre mission est de représenter les intérêts collectifs de nos membres, au niveau pancanadien et international, tout en renforçant leurs liens de collaboration dans l'intérêt de communautés francophones fortes et de l'avancement du bilinguisme au sein de la société canadienne. Notre vision est d'accroître l'accès aux programmes postsecondaires en français et aux activités connexes des membres, tout en visant des changements structurants et durables pour le bien collectif.

Voir [Accueil | ACUFC](#).

**OFFRE À COMMANDES**

L'ACUFC veut constituer une banque de fournisseurs préapprouvés pouvant offrir des services spécialisés de traduction du français vers l'anglais, d'édition de texte, de révision de texte et de correction d'épreuves. L'ACUFC ne connaît pas aujourd'hui les sommes disponibles pour chacun des contrats qui seront émis dans les mois à venir. Elle procède donc par voie d'offre à commandes.

Une offre à commandes est une offre qu'un fournisseur fait à l'ACUFC et qui lui permet d'acheter régulièrement des biens ou des services ou une combinaison des deux, à des prix convenus, selon des modalités déterminées et selon le besoin. Une offre à commandes n'est pas un contrat et l'ACUFC n'est nullement obligée d'acheter. Une offre à commandes deviendra un contrat seulement une fois que l'ACUFC émettra une « commande subséquente » à l'offre à commandes. (Définition inspirée de celle du gouvernement fédéral.)

Les firmes pouvant répondre aux besoins définis dans cette demande d'offre à commandes entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 mars 2022 sont invitées à soumettre une **brève description de leurs expertises** et le **curriculum vitae de la personne-ressource principale**. L'ACUFC utilise la nouvelle orthographe ainsi que la rédaction épiciène/écriture inclusive.

Les firmes doivent fournir leurs grilles tarifaires applicables aux services suivants :

- la traduction et l'adaptation du français à l'anglais (Ex : coût par mots)
- la révision linguistique et l'édition de textes (Ex : coût par page ou par taux horaire, selon le cas).

On demande également aux fournisseurs potentiels de **soumettre le nom et les coordonnées de 3 références** à l'appui de leurs propositions. Un fournisseur peut être un individu, une société à but lucratif ou à but non lucratif, un établissement de formation ou toute autre structure offrant des services de qualité sur le marché.

Dans les contrats offerts par l'ACUFC, la concurrence a toujours lieu au niveau de la qualité des produits livrés et non au niveau du prix.

#### **DATE LIMITE DE SOUMISSION**

Les soumissions pour l'offre à commandes devront être transmises avant **le 1<sup>er</sup> octobre 2021, à 17 h (HAE)**, par courriel à :

Francesca Kacou  
Agente de projet [fkacou@acufc.ca](mailto:fkacou@acufc.ca)

**Note** : En vue d'augmenter le nombre de fournisseurs préapprouvés de ces services, l'ACUFC affichera cette demande d'offre à commandes pour recevoir de nouvelles soumissions, le 10 décembre 2021.